

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 26 JUILLET 1923.

Projet de loi modifiant les articles 163, alinéa 1^{er}, 195, alinéa 2, et 371 du code d'instruction criminelle (1).

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 163, lid 1, 195, lid 2, en 371 van het Wetboek van strafvordering (1).

PROJET DE LOI TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ARTICLE UNIQUE.

Les articles 163, alinéa 1^{er}, 195, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, ainsi que l'article 371 du même Code modifié par l'article 4 de la loi du 23 août 1919, sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes :

« Art. 163, alinéa 1^{er}. — Tout jugement définitif de condamnation sera motivé, la disposition de la loi dont il sera fait application sera indiquée à l'audience par le juge. Il sera fait mention de cette indication dans le jugement, à peine de 25 francs d'amende contre le greffier.

» Art. 195, alinéa 2. — La disposition de la loi dont on fera l'application sera indiquée à l'audience par le président; il sera fait mention de cette

WETSONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

EENIG ARTIKEL.

De artikelen 163, 1^{ste} lid, 195, 2^{de} lid, van het Wetboek van Strafvordering, en artikel 371 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij artikel 4 der wet van 23 Augustus 1919, vervallen en worden door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 163, 1^o lid. — Elk veroordeelend eindvonnis wordt met redenen omkleed, de toegepaste wetsbepaling wordt ter terechtzitting door den rechter aangeduid. Van deze aanduiding wordt in het vonnis melding gemaakt, op straffe van eene geldboete van 25 frank ten laste van den griffier.

» Art. 195, 2^{de} lid. — De toegepaste wetsbepaling wordt ter terechtzitting door den voorzitter aangeduid; van deze aanduiding wordt in het vonnis

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 92.

Rapport, n° 196.

Annales parlementaires du Sénat :

Séance du 25 juillet 1923.

(1) Zie :

Gedrukte Stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 92.

Verslag, n° 196.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 25 Juli 1923.

indication dans le jugement sous peine de 50 francs d'amende contre le greffier.

» *Art. 371.* — Les arrêts sont écrits par le greffier et signés par le président ou, s'il est empêché de signer, par le plus ancien juge; ils contiennent, à peine d'une amende de cent francs contre le greffier, la mention de la lecture, faite par le président, du texte de la loi pénale appliquée. »

Bruxelles, le 25 juillet 1923.

Le Président du Sénat,

melding gemaakt op straffe van eene geldboete van 50 frank ten laste van den griffier.

» *Art. 371.* — De arresten worden door den griffier geschreven en door den voorzitter ondertekend, of, indien deze belet is te teekenen, door den oudsten rechter; zij vermelden, op straffe van eene geldboete van honderd frank ten laste van den griffier, dat de toegepaste strafwetstekst door den voorzitter werd voorgelezen. »

Brussel, den 25^e Juli 1923.

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T'KINT DE ROODENBEKE.

Le Secrétaire,

De Secretaris,

DUBOST.
